



Distr.
GENERAL

A/54/626
23 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 50 повестки дня
ПОЛОЖЕНИЕ В АФГАНИСТАНЕ И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ
ДЛЯ МЕЖДУНАРОДНОГО МИРА И БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Генерального секретаря от 23 ноября 1999 года
на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь настоящим препроводить Вам резюме доклада Группы Организации Объединенных Наций по расследованию в Афганистане, представленного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (см. приложение).

Буду Вам признателен за доведение текста настоящего письма и приложения к нему до сведения всех государств-членов.

Кофи А. АННАН

Приложение

Резюме доклада, представленного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Доклад Группы Организации Объединенных Наций по расследованию в Афганистане подготовлен в соответствии с резолюцией 52/211 В Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1997 года, заявлением Председателя Совета Безопасности (S/PRST/1997/55) от 16 декабря 1997 года и резолюцией 1193 (1998) Совета Безопасности от 28 августа 1998 года.

II. КРУГ ОСВЕЩАЕМЫХ ВОПРОСОВ

2. В докладе кратко излагаются результаты расследования в связи с сообщениями о серьезных нарушениях признанных на международном уровне прав человека или норм гуманитарного права, в том числе о случаях массовых убийств военнопленных и гражданских лиц и случаях изнасилования на севере Афганистана в 1997 году, а также сообщениями о предполагавшихся жестоких расправах в Мазари-Шарифе и Бамиане в августе 1998 года после захвата этих городов движением "Талибан".

III. ПРЕДЫСТОРИЯ РАССЛЕДОВАНИЯ

3. В мае 1998 года Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека направил в Афганистан группу сотрудников для определения возможности проведения расследования. Группа рекомендовала два основных района для проведения расследования: на востоке страны (Мазари-Шариф) и на западе (Кайсар).

4. В декабре 1997 года в рамках своей поездки Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека в Афганистане посетил ряд мест захоронения людей вблизи Шибиргана, включая место, в котором, по имеющимся сведениям, людей сбрасывали в колодцы. Сопровождавший Специального докладчика судебно-медицинский эксперт впоследствии эксгумировал 10 трупов из могилы, находившейся в трех километрах к западу от Шибиргана. По утверждению судебно-медицинского эксперта, все эти люди были молодыми мужчинами, которые, согласно его заключению, погибли во время боевых действий. Доказательств того, что они были военнопленными, которых умышленно казнили, обнаружено не было. 11 декабря 1997 года Специальный докладчик и его группа прибыли также на участок шоссе между Мазари-Шарифом и Хайратаном, вдоль которого в нескольких местах было обнаружено большое скопление человеческих тел. В одном месте группа обнаружила тела людей, связанные индивидуально или группами. Там было много стреляных гильз, а тела, большей частью засыпанные песком, лежали рядами по обе стороны насыпи. По заключению сопровождавшего группу судебно-медицинского эксперта, в двух из трех обследованных мест были обнаружены свидетельства, которые могли бы подтвердить сообщения о нарушениях прав человека. Кроме того, Специальный докладчик посетил деревни Кезелабад, Дехдади и Шейхабад в районе Мазари-Шарифа, в которых, по имеющимся сведениям, в сентябре 1997 года происходили массовые расправы.

IV. НАЗНАЧЕНИЕ ГРУППЫ ПО РАССЛЕДОВАНИЮ И МЕТОДЫ РАБОТЫ

/...

5. 30 апреля 1999 года, когда обстановка с точки зрения безопасности наконец улучшилась, Верховный комиссар по правам человека назначил группу Организации Объединенных Наций по расследованию в Афганистане. Мандат группы предполагал проведение независимого расследования в связи с сообщениями о массовых убийствах, совершенных в северном и центральном районах Афганистана за период с 1 января 1997 года по 31 декабря 1998 года, с целью проверки достоверности сообщений о нарушениях и определения виновных. Группа применяла следующие методы следственной работы:

- a) сбор и анализ информации, полученной самой группой;
- b) опросы людей, будь то выживших свидетелей или очевидцев, представивших информацию о других имеющих отношение к делу фактах;
- c) выезды в соответствующие места на территории Афганистана и других стран для сбора дополнительной информации, получения показаний и, по мере возможности, проверки фактов;
- d) сбор информации для группы правительствами или государственными ведомствами разных стран.

6. В ответ на просьбу о помощи, с которой группа обратилась к органам Организации Объединенных Наций, научно-исследовательским институтам, неправительственным организациям, экспертам, средствам массовой информации и частным лицам, поступил значительный объем справочных материалов, касающихся происшедших событий или содержащих информацию о положении в северном и центральном районах Афганистана в целом.

7. В рамках расследования был проведен ряд поездок в страны, которые принимали беженцев или в которых временно или постоянно проживали отдельные люди. Ряд поездок с той же целью был проведен в Афганистане. Группа начала размещаться вблизи района операций с 6 июля 1999 года и приступила к поэтапному сворачиванию своей деятельности 18 августа 1999 года. В сокращенном составе группа продолжала расследовать ситуацию до конца сентября 1999 года в надежде получить дополнительную информацию по существу дела и заслушать новых свидетелей. Группа неоднократно связывалась с сотрудниками посольств и министерств иностранных дел разных стран. Она обращалась к ним за помощью в получении относящейся к делу информации для целей расследования.

V. ПОЗИЦИИ СТОРОН

8. Как движение "Талибан", так и Объединенный фронт (ранее известный под названием Северного союза) отрицали обвинения в свой адрес.

9. Одним из определяющих факторов была готовность сторон в конфликте к сотрудничеству. Под сотрудничеством понималось предоставление гарантий безопасности для членов группы, гарантия свободного доступа ко всем местам и всем источникам информации, охрана мест расправ и общих могил, предоставление гарантий свидетелям, опрашиваемым группой, и содействие передвижению группы. Документы с описанием круга ведения были переданы сторонам в конфликте на начальном этапе расследования. Чрезвычайно важное значение для хода расследования имела позиция движения "Талибан", поскольку оно де-факто контролировало район, в котором происходили соответствующие события. В том что касается круга ведения, ответ был положительным как со стороны движения "Талибан", так и со стороны Объединенного фронта. Кроме того, группа обратилась к сторонам с просьбой представить официальную версию, т.е.

/...

описание хода событий. Несмотря на обещания и многочисленные напоминания, руководство движения "Талибан" так и не представило такого документа. Руководство Объединенного фронта, связь с которым осуществлялась через его посольство в Душанбе, несмотря на напоминания, так и не отреагировало. Руководители ряда фракций предоставили частичную информацию в контексте конкретных событий и представили ряд свидетелей. Однако ни всеобъемлющей информации, ни доказательств, способных подтвердить факты, предложено не было.

10. Руководство движения "Талибан" в Мазари-Шарифе предоставляло свободный и беспрепятственный доступ к некоторым местам. Ситуация изменилась, когда группа обратилась с просьбой предоставить доступ к другим местам. Подробные сведения приводятся ниже.

11. Группа предполагала использовать судебно-медицинских экспертов. Однако, когда руководство движения "Талибан" предоставило доступ к установленным местам массовых расправ, стало ясно, что не осталось практически никаких вещественных доказательств, которые необходимо было бы срочно осмотреть, с тем чтобы сохранить улики, которые в противном случае были бы утрачены.

VI. РАЗДЕЛ I: ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ МАССОВЫЕ УБИЙСТВА ВОЕННОПЛЕННЫХ ДВИЖЕНИЯ "ТАЛИБАН"

12. В начале 1997 года два высокопоставленных представителя движения "Талибан" и четыре политических и военных лидера "Джумбиш-и-Мелли" ("Национальное исламское движение") подписали протокол, в котором стороны договорились о проведении совместной операции против своих врагов. Согласно многочисленным сообщениям, в ходе последовавших боевых действий имели место случаи грабежей и изнасилований, совершавшихся силами движения "Талибан", и массовые убийства боевиков движения "Талибан", захваченных в плен. Группа не получила доказательств, подтверждающих достоверность сообщений о том, что силы движения "Талибан" занимались грабежами и изнасилованиями. По утверждению одного из высокопоставленных руководителей движения "Талибан", 4050 бойцов было захвачено, помещено в несколько тюрем, а за тем убито. В этом контексте он упомянул Мазари-Шариф (1350 человек), Шибирган (1600 человек) и Меймене (1100 человек). По сообщениям из другого источника, из более 900 плененных участников движения "Талибан", находившихся в Мазари-Шарифе, примерно 800 были вывезены на фургонах в Дашти-Лейли и в пустыню Хайратан и убиты.

13. Группа приложила значительные усилия для получения подробной информации в связи с этими сообщениями об убийствах. В частности, она обращалась к различным представителям руководства движения "Талибан" с просьбой предоставить доказательства и дополнительные сведения. Кроме того, группа обратилась с официальной просьбой предоставить возможность для опроса ряда ключевых лиц. Несмотря на заверения руководителей "Талибана", доступ к документам, вопреки обещаниям, предоставлен не был, как не была предоставлена возможность провести беседу с оставшимся в живых человеком и другими свидетелями, конкретно указанными в просьбе группы. 17 июня 1999 года один из старших руководителей движения "Талибан" сообщил руководителю Миссии, что останки жертв предполагаемых убийств в различных местах на севере Афганистана были собраны и перевезены для перезахоронения на кладбище в районе Кандагара. Группа побывала на этом кладбище, на котором было захоронено, по оценкам, 2000 тел. Согласно полученным сведениям, неустановленное число тел было передано семьям погибших. Несмотря на просьбы, не была предоставлена официальная документация с информацией о том, из каких мест были доставлены эти тела, как они были обнаружены и при каких обстоятельствах умерли эти люди. Группа опросила большое число людей с целью установления фактов. Ряд свидетелей опросить не удалось из-за начавшихся в июле боевых действий.

14. На основании данных предварительного расследования и информации, полученной из других источников, группа приняла решение посетить ряд мест, где, по имеющимся сведениям, совершались казни над пленными талибами.

15. 5 августа 1999 года группа посетила пять мест вдоль шоссе Мазари-Шариф - Хайратан. Все эти места находятся в пустыне, песчаная поверхность которой под действием ветра постоянно меняется. Растительность практически отсутствует. Осмотр этих мест не позволил сделать каких-либо выводов. Группа побывала в месте с девятью колодцами, находящемся на расстоянии менее 50 км к западу-юго-западу от города Шибиргана. На участке площадью 120 кв.м находилось девять отдельных колодцев. Когда 7 августа группа прибыла на место, колодцы были открыты и в некоторых из них было небольшое количество воды. Человеческих останков обнаружено не было.

16. После поражения движения "Талибан" на севере Афганистана в мае 1997 года Международный комитет Красного Креста (МККК), несмотря на многочисленные просьбы, так и не получил доступ в тюрьмы или места содержания под стражей на севере Афганистана. В связи с этим не было возможности зарегистрировать задержанных и оценить условия содержания под стражей.

VII. РАЗДЕЛ II: ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ УБИЙСТВА СИЛАМИ ДВИЖЕНИЯ "ТАЛИБАН"

В РАЙОНЕ МАЗАРИ-ШАРИФА

17. В сентябре 1997 года талибы начали новое наступление со своих позиций в Кундузе. Они продвинулись до района аэропорта Мазари-Шарифа. Одновременно союзные с ними силы пушту заняли позиции к западу от Мазари-Шарифа. Объединенный фронт при поддержке генерала Рашида Дустума смог за несколько дней отбросить талибов обратно.

18. Группа получила ряд заявлений, выдвинутых против сил движения "Талибан", в том числе об убийствах безоружных мирных жителей в таких местах, как Давлатабад, Дехдади, Шейхабад и Кезелабад. Однако никаких вещественных доказательств в отношении первых трех упомянутых мест получено не было. Согласно одному источнику, в Кезелабаде было убито 42 мирных жителя.

19. В ходе широкого сбора информации, проведенного группой по расследованию, никаких дополнительных данных получить не удалось. Выявление свидетелей и их опрос в указанном районе провести оказалось невозможно ввиду того, что во время пребывания группы в Мазари-Шарифе обстановка была очень напряженной из-за боевых действий к северу от Кабула и в других местах, например в провинции Саманган. Группа посчитала нецелесообразным подвергать свидетелей опасности. Были проведены два интервью со свидетелями за пределами Афганистана. Кроме того, была получена видеопленка, снятая на следующий день после отступления талибов.

20. По заявлению одного из свидетелей, вдоль дороги в деревне Кезелабад было много трупов. Однако никакого подробного отчета о происшедших событиях или лицах, совершивших преступления, получить не удалось. Второй свидетель заявил, что в Кезелабаде было убито 42 человека, однако он не смог дать каких-либо подробных сведений об этом, поскольку не был непосредственным свидетелем и, следовательно, мог дать показания лишь с чужих слов.

21. Кезелабад - небольшая деревня, расположенная вблизи аэропорта Мазари-Шарифа. Группа заблаговременно уведомила руководство деревни о своей поездке в ходе посещения 20 других мест в Мазари-Шарифе и вокруг него, в которых, согласно сообщениям, имели место случаи убийств,

/...

совершенных силами движения "Талибан". Во время пребывания группы в Мазари-Шарифе местные власти возражали против этих поездок. 8 августа 1999 года группа намеревалась поехать в Кезелабад в целях проведения расследования. Утром этого дня руководитель отделения министерства иностранных дел в Мазари-Шарифе отказал группе в поездке, заявив, что в этом месте не было зарегистрировано никаких убийств и что группа не имеет права проводить расследования в жилых кварталах. Сделанные тут же заявления оказались бесполезными, и группе разрешили посетить лишь четыре места в Мазари-Шарифе. На следующий день - и только после вмешательства министерства иностранных дел - была разрешена поездка в Кезелабад. Она была совершена впоследствии, 10 августа, когда группа имела возможность сфотографировать место, но не смогла выявить мест кровавых расправ или массовых захоронений. Поскольку ее сопровождали представители движения "Талибан", никаких личных контактов установлено не было.

22. Никаких официальных документов о ходе событий не имеется. Группе не был предоставлен официальный отчет об этих событиях, несмотря на просьбы через различные официальные и неофициальные каналы. 20 сентября 1999 года группа получила видеопленку. Видеофильм был снят установленным лицом, однако четкая идентификация материала и его надлежащая обработка, в том числе опрос лиц и анализ материала, пока не производились.

23. До сих пор не опрошен ни один из непосредственных свидетелей. Проведение надлежащего обследования места преступления было серьезно затруднено. Поскольку были представлены лишь косвенные доказательства, расследование пришлось прекратить. Нельзя ожидать, что власти "Талибана" проведут дальнейшее расследование дела, поскольку потенциальные преступники находятся на стороне талибов.

VIII. РАЗДЕЛ III: ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕК В РАЙОНЕ КАЙСАРА

24. В период с 15 по 30 декабря 1997 года силы движения "Талибан" отодвинули свою линию фронта от Дубай к Кезель-Коту (примерно в 19 километрах к востоку от Кайсара). Они захватили и удерживали в этот период в числе других деревень Хазара-Калу, Кайсар и Кезель-Коту. Были задействованы значительные силы, в том числе наземные войска и военно-воздушные силы. По сообщениям, примерно 2500 бойцов движения "Талибан" при поддержке 1500 местных пушту атаковали Кайсар. К концу месяца силы движения "Талибан" были отброшены назад войсками под командованием генерала Абдула Рашид Дустума. Точное число потерь, а также число заключенных не установлены.

25. Сообщалось об убийстве 600-1000 безоружных жителей деревень. Сообщалось, что после захвата деревень талибы собрали жителей и просили их убедить тех, кто спасся бегством, вернуться обратно в деревни. Впоследствии сообщалось о том, что в Кайсаре и прилегающих деревнях были убиты жители и вернувшиеся лица. В сообщениях также упоминается о воздушных налетах на Кайсар и Меймане, в результате которых пострадало не установленное число мирных жителей.

26. Группе не удалось выявить каких-либо свидетелей. Пока что невозможно вести поиск свидетелей в районе, контролируемом движением "Талибан", поскольку в районе отсутствуют программы защиты свидетелей. Кроме того, тщательное расследование потребует значительных людских и материальных средств. Любое детальное расследование должно будет подразумевать четкое разграничение между потерями в ходе боевых действий и гибелью гражданских лиц в иной связи.

27. После контрнаступления совместных сил Объединенного фронта в сентябре 1998 года для жителей Мазари-Шарифа наступил период весьма большой небезопасности. Силы движения "Талибан" вновь начали наступление и продвинулись до провинции Балх, откуда готовились к завершающему наступлению на Мазари-Шариф. Генерал Дустум был оттеснен во второй раз, партия "Хезб Вахдат" оставалась надежной силой, способной защитить Мазари-Шариф. Ей оказывали помощь силы Джамиата и Хараката и оставшиеся части Джумбиша-и-Мелли. Талибы, укрепленные частями местных пушту, заняли стратегические пункты города и основные дороги. Они патрулировали по городу и создавали контрольно-пропускные пункты. Имеются многочисленные сообщения об убийствах без разбора. По сообщениям, старшие командиры "Талибана" отдали приказы о погроме таких этнических меньшинств, как хазарейцы, узбеки, таджики и арабы. Были детально спланированы обыски домов, люди и места подвергались тщательному досмотру, после чего в основном мужчины из числа меньшинств подвергались либо аресту, либо расстреливались на месте, а их тела выбрасывались для устрашения на улицах. Такие операции продолжались несколько дней. Неизвестное число людей спаслись бегством, при этом, по сообщениям, это происходило под ударами военно-воздушных сил движения "Талибан".

28. Произошедшие в августе 1998 года в Мазари-Шарифе события получили широкую огласку в международных средствах массовой информации. Специальный докладчик подготовил промежуточный доклад, в котором отмечалось, что примерно 3000 хазарейцев стали жертвами суммарных казней в своих домах или на улицах в течение первых шести дней после захвата талибами Мазари-Шарифа.

29. Группа сосредоточила свои усилия на выявлении фактов, касавшихся убийства мирных жителей и убийства лиц, задержанных в ходе конфликта. В ее распоряжении находились многочисленные свидетельства лиц, которые спаслись бегством или стали беженцами за пределами Афганистана. Кроме того, группа попыталась выявить таких беженцев в нескольких странах, в которых эти люди обратились за убежищем. Группа смогла опросить ряд лиц в нескольких странах. Группа предприняла значительные усилия, с тем чтобы связаться со свидетелями событий и подозреваемыми лицами как в самом Афганистане, так и других местах. Группа попыталась получить официальное сообщение о произошедших событиях от разных участвующих сторон. Среди прочего группа обращалась с просьбами к экспертам и пыталась получить разъяснения по ряду сообщений об этих событиях, которые фигурировали в средствах массовой информации.

30. Было получено несколько заслуживающих доверия показаний свидетелей, в которых сообщается об обысках лиц и местах, в которых происходили убийства невооруженных мужчин, о том факте, что трупы выбрасывались на улицу, и о случаях ареста и конвоирования мужчин. В этом контексте стало ясно, что из-за сложившейся обстановки свидетели не могут рассказать о всей цепи событий, поскольку они находились главным образом в своих местах проживания. Отмечалась общая тенденция повторять информацию из вторых рук (так называемую информацию по слухам, дополненную воображением представлениями и пережитым опытом трагических событий). Группа не в состоянии дать достоверный фактический отчет о случаях убийства гражданских лиц. Те, кто обыскивал дома, как правило, относились к членам движения "Талибан", судя по их внешнему виду и одежде или их языку.

31. Имеются многочисленные свидетельства лиц, арестованных в период событий. В тот момент МККК не имел доступа к заключенным. Через несколько дней после захвата Мазари-Шарифа силами движения "Талибан" власти начали переводить заключенных в другие места содержания под стражей. Согласно заявлениям свидетелей, заключенных перевезли на фургонах и крытых грузовиках в тюрьму Шибрган. По их прибытии свидетели видели, что перевозившиеся на фургонах люди задохнулись, и сообщили, что почти все они погибли. Кроме того, свидетели подвергались пыткам и другим видам грубого обращения.

32. Группа не получила подробного описания событий, испрошенного у различных официальных лиц.

IX. РАЗДЕЛ IV: ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ ЗВЕРСТВА В БАМИАНЕ

33. После захвата Мазари-Шарифа силы движения "Талибан" прошли через провинции Саманган и Баглан и направились в сторону Бамиана. Группе сообщили, что, хотя о каких-либо случаях массового убийства гражданских лиц в самом Бамиане и не сообщалось, такие инциденты имели место в прилегающих районах. Согласно одному из источников, боевики движения "Талибан" открыли огонь по гражданским лицам, в результате чего погибло 54 человека. По сообщениям, силы покинули это место после его разграбления. Согласно другому источнику, число людей, убитых в близлежащих деревнях с 15 по 17 сентября 1998 года, достигло 240. Однако никакого описания обстоятельств этих событий представлено не было.

34. В период расследования было установлено, что "Хезб-Вахдат" содержала под стражей более 100 пленных бойцов сил движения "Талибан". Согласно заявлению лидера "Хезб-Вахдата", эти заключенные регулярно посещались представителями МККК. Несколько свидетелей заявили, что 40-50 заключенных были убиты непосредственно перед захватом Бамиана силами движения "Талибан". Были названы ряд подозреваемых, а также сделаны заявления против руководства "Хезб-Вахдата". Точный ход событий установить не удалось.

X. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

35. Из вышеуказанного ясно, что:

- a) от сторон было получено мало информации;
- b) информация, полученная от других сторон и опрошенных лиц, носила разрозненный характер;
- c) доказательства, собранные при посещении мест, не позволили сделать окончательные выводы;
- d) в доступе к некоторым объектам было отказано;
- e) в разное время делались заявления против обеих сторон;
- f) ни одна из сторон не вступила в конструктивное сотрудничество;
- g) явно имели место случаи убийства гражданских лиц и серьезные нарушения международного гуманитарного права и прав человека. Однако по вышеуказанным причинам группе по расследованию сделать конкретные выводы не удалось.
